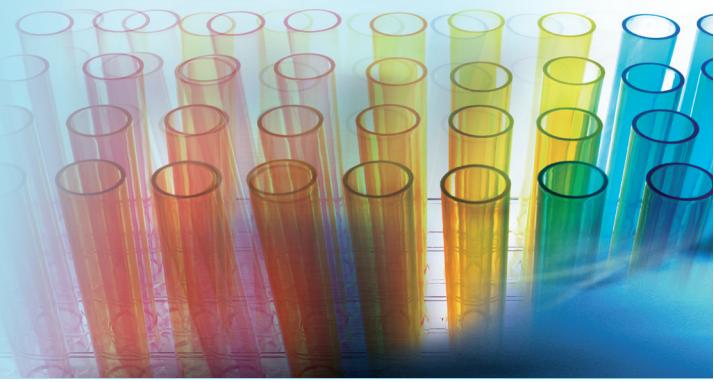


Voyager Espace



VOYAGER
Pf Kw 88,2 ÷ 309

ESPACE
Pt Kw 95,4 ÷ 334

Refrigeratori di liquido con compressori scroll e ventilatori elicoidali.
Refrigeratori di liquido e Pompe di calore per esterno con condensazione ad aria assemblate su struttura portante in acciaio zincato verniciato a polvere. Compresseur Scroll su tutti i modelli. Evaporatore a piastre saldobrasate o a fascio tubiero (a seconda dei modelli). Condensatore a pacco alettato con tubi in rame ed alette in alluminio. Ventilatori elicoidali a statore rotante. Circuito frigorifero completo di filtro deidratatore, valvola termostatica con equalizzazione esterna ed indicatore di liquido/umidità. Le versioni a pompa di calore comprendono la valvola di inversione a quattro vie. Regolazione a microprocessore con controllo di tutti i parametri di funzionamento e di tutti i componenti attivi del circuito. Equipaggiamenti in dotazione di serie: sezionatore generale su tutti i modelli. Resistenza del carter compressore.

Sezioni idroniche:

- / - : Versione standard (senza kit idronico)
- / AP: Versione con pompa e serbatoio accumulo
- / P1: Versione solo pompa di circolazione (senza accumulo)
- / P2: Versione doppia pompa di circolazione (senza accumulo)

Versioni disponibili:

- /STD: Versione standard
- /LN: Versione "Low noise" bassa rumorosità
- /SLN: Versione "Super Low noise" minima rumorosità
- /HT: Versione "High Temperature" alta temperatura
- /HLN: Versione "High Temperature Low Noise" alta temperatura silenziata

Accessori disponibili:

- MHL – RAE – SAB – KRCB – KRCT – RCA – PMC – DCP – PDC HRT – HRP – SSC
- RCF – CPS – RSM



**REF
R407C**



Air cooled liquid chillers with scroll compressors and axial fans.

Packaged unit assembled in a powder painted galvanised steel frame. Scroll compressors on all models. Plate to plate evaporator. Condensing coil with copper pipes mechanically expanded into aluminium fins. Axial fan with rotating stator blades. Refrigeration circuit complete with filter drier, thermostatic expansion valve with externe equalisation and liquid/moisture indicator. The heat pump version includes the 4 way valve. Microprocessor regulation to control all the working parameters and active components in the circuit. Standard equipments: mains isolator for all the models. Crankcase heater.

Hydronic section: / - : Standard version (without hydronic kit) /AP: Version with pump and storage tank, /P1: Version with circulation pump only (no storage) /P2: Version with double circulation pumps only (no storage)

Available versions: /STD: Standard version /LN: "Low noise" version /SLN: "Super Low noise" version /HT: "High Temperature" version /HLN: "High Temperature Low Noise" version

Available accessories: MHL – RAE – SAB – KRC – KRC – RCA – PMC – DCP – PDC - HRT – HRP – SSC – RCF – CPS – RSMA

Refroidisseurs de liquide avec compresseurs scroll et ventilateurs hélicoïdaux.

Refroidisseurs de liquide et Pompe à chaleur pour extérieur avec condensation à air, assemblées sur structure portante en acier zingué peint en poudre. Compresseur Scroll sur tous les modèles. Évaporateur à plaques soudobrasées ou à tubes (selon les modèles). Bloc condenseur à ailettes avec tuyaux en cuivre et ailettes en aluminium. Ventilateurs hélicoïdaux à statore rotatif. Circuit frigorifique muni de filtre déshydrateur, vanne thermostatique avec égalisation externe et indicateur de liquide/humidité. Les versions avec pompe à chaleur comprennent la vanne d'inversion à quatre voies. Réglage par microprocesseur avec contrôle de tous les paramètres de fonctionnement et de tous les composants actifs du circuit. Équipements en dotation de série : sectioneur général sur tous les modèles. Résistance du carter du compresseur.

Section hydroniques:/ - : Version standard (sans kit hydronique) /AP: Version avec pompe et réservoir à accumulation /P1: Version seulement avec pompe de circulation (sans réservoir à accumulation) /P2: Version double pompe de circulation (sans réservoir à accumulation)

Versions disponibles : /STD : Version standard /LN : Version "Low noise" faible bruit /SLN : Version "Super Low noise" bruit minimum /HT : Version "High Temperature" haute température /HLN : Version "High Temperature Low Noise" haute température, silencieuse

Accessoires disponibles : MHL – RAE – SAB – KRCB – KRCT – RCA – PMC – DCP – PDC HRT – HRP – SSC RCF – CPS – RSM

Dati tecnici

Applications - Données techniques

VOYAGER / ESPACE	182	202	232	252	282	302	094	104	124	154	184	204	234	254	284	304				
Potenzialità frigorifera <i>Cooling capacity - Potentialité frigorifique</i>	kW	88,2	104,1	114	128,5	139,9	160	84,1	98,1	129,5	148,1	176,2	206,5	228,3	248	279,5	309,1			
Potenzialità termica <i>Heating capacity - Potentialité thermique</i>	kW	95,4	109	122	134,3	149,5	169,8	92	106,7	140,6	159	191	217,5	244,5	268	299	334			
Compressori scroll <i>Scroll compressors - Compresseurs scroll</i>	n°	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4				
Circuiti frigoriferi <i>Cooling circuits - Circuits frigorifiques</i>	n°	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
Gradini di parzializzazione <i>Supply voltage - Étages de puissance</i>	n°	2	2	2	2	2	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4				
Tensione di alimentazione <i>Power supply voltage - Tension d'alimentation</i>	V/Hz/Ph							400/50/3												
Potenza nominale (1) <i>Nominal power - Puissance nominale (1)</i>	kW	33,6	38,1	43,9	45,6	52,9	58,1	32,7	37,2	47,7	56,2	65,2	74,2	83,7	91,2	105,7	116,2			
Pressione sonora LpA mod.STD (2) <i>Noise pressure LpA mod.STD - Pression sonore LpA mod. STD (2)</i>	dB(A)	55,4	56,0	56,9	56,4	58,1	58,9	53,3	54,1	54,3	57,2	57,9	58,5	60,2	60,3	62,2	63,1			
Pressione sonora LpA mod.LN (2) <i>Noise pressure LpA mod.LN - Pression sonore LpA mod. LN (2)</i>	dB(A)	50,8	51,5	52,2	51,9	53,7	54,7	48,1	49,2	49,5	52,6	53,5	54,2	54,7	54,9	56,7	57,7			
Pressione sonora LpA mod.SLN (2) <i>Noise pressure LpA mod.SLN - Pression sonore LpA mod. SLN (2)</i>	dB(A)	45,9	46,3	47,6	47,8	48,3	48,7	44,8	45,2	46,7	47,6	48,1	50,5	50,7	50,8	51,3	NA			
Pressione sonora LpA mod.STD (2) <i>Noise pressure LpA mod.STD - Pression sonore LpA mod. STD (2)</i>	dB(A)	55,4	56,0	56,9	56,4	58,1	58,9	53,3	54,1	54,3	57,2	57,9	58,5	60,2	60,3	62,2	63,1			
Pressione sonora LpA mod.STD (2) <i>Noise pressure LpA mod.STD - Pression sonore LpA mod. STD (2)</i>	dB(A)	46,4	48,0	48,1	48,2	48,4	48,6	45,9	47,7	47,7	48,1	48,3	48,6	51,1	51,2	NA	NA			
Dimensioni L x P x H <i>Dimensions L x P x H - Dimensions L x P x H</i>	mm							3325	x	1315	x	2270				3810	x	2105	x	2203
Peso mod.STD <i>Weight mod.STD - Poids mod.STD</i>	Kg	1287	1368	1401	1456	1520	1569	1343	1353	1481	1590	1784	2016	2174	2189	2469	2639			
Peso mod.AP <i>Weight mod.AP - Poids mod.AP</i>	Kg	1657	1738	1771	1826	1896	1945	1713	1723	1851	1966	2175	2407	2569	2584	2864	3034			
Accumulo opzionale <i>Optional Storage tank - Réservoir à accumulation en option</i>	l	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300				
Prevalenza esterna (3) <i>External head - Pression disponible externe (3)</i>	kPa	115	159	142	142	151	141	123	118	140	154	161	153	104	104	97	103			
Assorbimento pompa <i>Pump electrical input - Absorption de la pompe</i>	kW	1,5	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	1,5	1,5	2,2	2,2	4	4	4	4	4				

VOYAGER
ESPACE

Condizioni di esercizio: Estate (temp. aria esterna 35 °C - temp. acqua 12-7 °C); Inverno (aria esterna 7 °C / 85% UR - temp. acqua 39 - 45 °C).

Operating conditions: Summer (ambient temp. 35 °C - water temp. 12-7 °C); Winter (ambient temp. 7 °C / 85% UR - water temp. 39-45 °C).

Conditions d'exercice : Été (temp. air externe 35 °C - temp. eau 12-7 °C); Hiver (air externe 7 °C / 85% UR - temp. eau 39 - 45 °C).

(1) Assorbimenti riferiti al funzionamento in raffreddamento

El. consumptions referred to cooling working - Absorptions se référant au fonctionnement en refroidissement

(2) Rilevato alla distanza di 10 m in campo libero

Measured in free field condition at 10 m distance - Relevé à la distance de 10 m en champ libre

(3) Riferita alla portata nominale

Referred to the design water flow - Se référant au débit nominal

Vwa Green



Pf kW 91 ÷ 289

Refrigeratori di liquido con compressori a vite e ventilatori elicoidali.

Refrigeratori di liquido per esterno con condensazione ad aria assemblata su struttura portante in acciaio zincato verniciato a polvere.

Compressori semiermetici a Vite, completi di resistenza carter, protezione integrale e rubinetti di intercettazione (solo su lato scarico gas). Evaporatore a piastre saldobrasate o condensatore a pacco alettato con tubi in rame ed alette in alluminio. Ventilatori elicoidali a statore rotante. Circuito frigorifero completo di filtro deidratatore, indicatore di liquido/umidità, rubinetto di intercettazione sulla linea liquido e valvola termostatica con equalizzazione esterna.

Regolazione a microprocessore della resa frigorifera, di tipo a gradini, che adegua la potenzialità della macchina alla richiesta dell'impianto e controllo di tutti i parametri di funzionamento e di tutti i componenti attivi del circuito. A richiesta, regolazione della capacità di tipo continuo. Sezionatore generale e resistenza carter compressori di fornitura standard.

Versioni disponibili:

LN versione low noise disponibile su tutti i modelli: prevede l'utilizzo di condensatori con superficie maggiorata, ventilatori a ridotta velocità di rotazione e isolamento acustico della sezione compressore.



REF
R407C



Accessori disponibili:

MHL - KRCB - KRCTOP - RDP - RAE - DCP - SAB - TRX - HRT - RAS - PMC - EVS - BXC - PDC - BCA - BCR.

Air cooled liquid chillers with screw compressors and axial fans.

Packaged unit assembled in a powder painted galvanised steel frame.

Screw compact compressors complete with crankcase heater, electronic protection module and service valves (suction valve as option on VWA units). Plate to plate evaporator. Condensing coil with copper pipes mechanically expanded into aluminium fins. Axial fan with rotating stator blades. Refrigeration circuit complete with filter drier, liquid and moisture indicator and thermostatic expansion valve with externe equalisation. Microprocessor regulation to control all the working parameters and active components in the circuit. Cooling capacity step control as standard. Infinite stepless control as option. Mains isolator as standard. LN: low noise version available for all the models: it includes oversized condensers, low speed fans and compressor box strongly insulated.

Available accessories:

MHL - KRCB - KRC TOP - RDP - RAE - DCP - SAB - TRX - HRT - RAS - PMC - EVS - BXC - PDC - BCA - BCR.

Refroidisseurs de liquide avec compresseurs à vis et ventilateurs hélicoïdaux.

Refroidisseurs de liquide pour extérieur avec condensation à air, assemblée sur structure portante en acier zingué peint en poudre.

Compresseurs semihermétiques à vis, munis de résistance carter, protection intégrale et robinets d'arrêt (seulement sur le côté évacuation gaz). Évaporateur à plaques soudobrasées ou bloc condenseur à ailettes avec tuyaux en cuivre et ailettes en aluminium. Ventilateurs hélicoïdaux à statore rotatif. Circuit frigorifique muni de filtre déshydrateur indicateur de liquide/humidité, robinet d'arrêt sur la ligne liquide et vanne thermostatique avec égalisation externe. Réglage par microprocesseur du rendement frigorifique, de type à étages, qui adapte la potentialité de la machine à la demande de l'installation et contrôle de tous les paramètres de fonctionnement et de tous les composants actifs du circuit. Sur demande, réglage de la capacité de type continu. Sectionneur général et résistance carter compresseurs de fourniture standard.

Versions disponibles : LN version low noise disponible sur tous les modèles : elle prévoit l'utilisation de condenseurs avec surface augmentée, ventilateurs à vitesse réduite de rotation et isolement acoustique de la section compresseur.

Accessoires disponibles :

MHL - KRCB - KRCTOP - RDP - RAE - DCP - SAB - TRX - HRT - RAS - PMC - EVS - BXC - PDC - BCA - BCR.